



**UNIVERSITATEA  
TEHNICĂ  
DIN CLUJ-NAPOCA  
CENTRUL UNIVERSITAR NORD  
DIN BAIJA MARE**

**North University Centre of Baia Mare  
Faculty of Letters**

Scientific and pedagogic internship

**EFFECTIVE METHODS OF TEACHING  
PHILOLOGICAL SCIENCES  
IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS**

January 20 – February 28, 2020

**Baia Mare, Romania  
2020**

## CONTENTS

Scientific and pedagogic internship «Effective methods of teaching Philological Sciences in higher education institutions» : Internship proceedings, January 20 – February 28, 2020. Baia Mare. 128 pages.

Each author is responsible for content and formation of his/her materials.

The reference is mandatory in case of republishing or citation.

Challenges facing philology Education in the third millennium: globalization of the English language vs Ethnocultural identity <b>Bezrukov A. V.</b> .....	6
Застосування принципів предметно-мовного інтегрованого навчання під час організації самостійної роботи з іноземної мови студентів медичних спеціальностей <b>Беспала Л. В.</b> .....	10
Дидактичні основи кооперативного навчання як педагогічної технології на заняттях з іноземної мови <b>Білецька Т. О., Гаврилюк О. О.</b> .....	15
English language teaching today: what is effective teaching? <b>Bilichak O. I.</b> .....	19
The linguistic problem of cultural sensitivity: some tips to advance students' language proficiency <b>Bohovuk O. A.</b> .....	22
Особливості застосування методики CLIL під час дистанційного навчання студентів спеціальності «Англійська мова і література» <b>Веремчук Е. О.</b> .....	25
Специфіка ігрової стратегії викладання італійської мови в закладах вищої освіти <b>Грачова А. В.</b> .....	29
Особливості вивчення навчальної дисципліни «Сучасні технології викладання зарубіжної літератури» здобувачами вищої філологічної освіти в умовах перманентної діджиталізації суспільного простору: виклики та перспективи <b>Давиденко І. О.</b> .....	33
Фреймова структура знань: концепт GOD через призму філолога <b>Давидова Т. В.</b> .....	37
Сучасні підходи до організації самостійної роботи студентів-лінгвістів: віддалена позиція (системний та актуалізований виміри) <b>Загнітко А. П.</b> .....	41

Україна у контексті формування єдиного європейського освітнього простору <b>Ісмаїлова Л. Л.</b> .....	45
Специфіка формування соціокультурної компетенції у студентів I курсу ЗВО філологічного профілю (на матеріалі англійської мови) <b>Карпіна О. С.</b> .....	50
Особливості підготовки студентів-філологів та формування їх сучасного глобального світогляду <b>Ковальчук Ю. А.</b> .....	55
Потенціал та проблеми впровадження технології «перевернутий клас» у процес професійної підготовки майбутніх філологів <b>Конопляник Л. М.</b> .....	59
On the formation of intercultural competency of personality in foreign theory and practice <b>Kostenko D. V.</b> .....	64
Bilingual schools as an effective method of modern educational teaching <b>Lotfi Ghahrodi H. S.</b> .....	68
Проектно орієнтоване навчання в системі підготовки філолога <b>Максимчук В. В.</b> .....	72
Художня література як засіб викладання історії у закладах вищої освіти <b>Накашидзе І. С.</b> .....	78
Using communicative-game method in teaching English in higher medical institutions <b>Oleksiienko A. V.</b> .....	82
Типологія проектів для формування комунікативної компетенції студентів вищих навчальних медичних закладів <b>Петренко О. В.</b> .....	85
Розвиток професійної підготовки майбутнього філолога в умовах білінгвального навчання <b>Пришупа Ю. Ю.</b> .....	90
The study English social dialects by students philologists <b>Rudenko M. Yu.</b> .....	93
Формування іншомовної комунікативної компетенції студентів немовних спеціальностей засобами проектних технологій <b>Салащенко Г. М.</b> .....	97

Серіали як інструмент вивчення іноземних мов у вищій школі <b>Самойленко О. В.</b> .....	101
Компетентності викладачів в умовах інтеграційних процесів національного освітнього простору в європейській <b>Скибун Н. Д.</b> .....	107
Організація дистанційного навчання майбутніх перекладачів <b>Струк І. В.</b> .....	111
Student scientific group work within the system of professional adaptation in Ukraine <b>Trefanenko I. V., Soloviova O. V.</b> .....	116
Дистанційне навчання іноземної мови у вищих технічних навчальних закладах <b>Яковлева М. Л.</b> .....	120
Особливості технології дистанційного навчання студентів-філологів в умовах карантину <b>Яслик В. І.</b> .....	122

## ЗАСТОСУВАННЯ ПРИНЦИПІВ ПРЕДМЕТНО-МОВНОГО ІНТЕГРОВАНОГО НАВЧАННЯ ПІД ЧАС ОРГАНІЗАЦІЇ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ СТУДЕНТІВ МЕДИЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ

**Беспала Л. В.**

*кандидат філологічних наук,  
доцент кафедри іноземних мов  
Запорізький державний медичний університет  
м. Запоріжжя, Україна*

Інтернаціоналізація системи освіти України, а також реформування галузі охорони здоров'я, її наближення до світових стандартів висувають нові вимоги до рівня підготовки студентів медичних університетів. В умовах глобалізації зростає потреба у висококваліфікованих спеціалістах, здатних до подальшого саморозвитку та самовдосконалення шляхом обміну професійним досвідом не лише у межах своєї країни, а й закордоном. Однією з провідних вимог до майбутніх лікарів є володіння англійською мовою на рівні, достатньому для здійснення успішної міжкультурної професійної комунікації. Проте, кількість аудиторних годин на вивчення іноземних мов у медичних закладах вищої освіти обмежена. У зв'язку з цим виникає необхідність, по-перше, у впровадженні нових, більш результативних підходів до навчання іноземної мови, по-друге, в ефективнішій організації самостійної роботи студентів для вдосконалення іншомовних компетенцій.

Перспективним підходом до викладання іноземної мови у вищій школі ми вважаємо предметно-мовне інтегроване навчання – Content-Language Integrated Learning (CLIL). CLIL – це такий двофокусний підхід до освіти, при якому друга або іноземна мова використовується для навчання як власне мови, так і змісту (немовного предмета) [3, с. 1; 4]. Реалізація CLIL полягає у: (1) підтримці засвоєння змісту немовної дисципліни на заняттях з іноземної мови; (2) сприянні навчанню мови на заняттях з інших дисциплін; (3) інтеграції мовних та немовних предметів шляхом спільного планування, використання наскрізних тем тощо.

Реалізація принципів CLIL під час викладання іноземної мови в ЗВО полягає в удосконаленні на практичних заняттях з мови професійних компетенцій. CLIL найкращим чином задовольняє когнітивні потреби студентів, які, перш за все, зацікавлені в прикладному аспекті мови. Вивчення іноземної мови стає більш практично-орієнтованим, оскільки вона використовується для вирішення реальних професійних комунікативних завдань.

Методику CLIL можна застосовувати не лише на практичних заняттях, але й під час самостійної роботи студентів. Самостійна робота як навчальна діяльність студента, що спрямована на вивчення й опанування матеріалу предмета без прямої участі викладача, є логічним продовженням навчальної діяльності на практичному занятті. Разом із тим, самостійна робота є особливою формою творчої активності студента, його самоосвіти [2, с. 77]. Саме залучення студентів до самостійної роботи сприятиме формуванню в них інтелектуальних якостей, необхідних майбутньому спеціалісту, виховуватиме стійкі навички до постійного поповнення своїх знань, розвиватиме дисциплінованість та ініціативність.

Організація самостійної роботи студентів за методикою CLIL має здійснюватися з урахуванням таких принципів предметно-мовного інтегрованого навчання [1, с. 11–12]: (1) багатократний фокус – інтеграція змісту навчальних дисциплін; (2) справжність та доступність джерел – використання автентичних та актуальних матеріалів (англомовних текстів за фахом, аудіо– та відеозаписів, інтернет-ресурсів); (3) активність – студенти є дієвими суб'єктами навчання, а викладач створює умови для їхньої успішної роботи, сприяє розвитку критичного мислення та мотивує до пошуку рішень; (4) структура підтримки – нові знання студент отримує, спираючись на попередній досвід, наявні знання, навички, настанови та інтереси; викладач здійснює підтримку та допомагає впоратися з труднощами; (5) співробітництво за декількома напрямками – кооперація викладачів-філологів та предметників під час планування занять.

Розглянемо можливість організації самостійної роботи студентів з автентичними текстами – історіями хвороб. Англомовні історії хвороб, на нашу думку, якнайкраще підходять для реалізації

методики CLIL, оскільки відповідають усім зазначеним раніше принципам предметно-мовного інтегрованого навчання, зокрема:

- багатифокусність – дозволяють інтегрувати зміст дисципліни «Іноземна мова» та зміст предметів за спеціальністю (терапія, хірургія, патологічна анатомія та фізіологія тощо) шляхом роботи над спільним термінологічним апаратом, поняттєвим базисом, темами;

- справжність та доступність джерел – історії хвороби є автентичними та актуальними текстами, що стосуються професійної діяльності медиків і забезпечують розвиток як мовної, так і професійної компетенції майбутніх лікарів;

- активність – історії хвороб супроводжуються вправами, що мають проблемний характер та стимулюють когнітивні процеси, провокують питання та мотивують до пошуку рішень;

- підтримка – історії хвороб містять матеріал, який частково відомий студентам з дисциплін за фахом та відповідає потребам й інтересам студентів; можливі лексичні й граматичні труднощі долаються за рахунок дотекстових вправ, коментарів, глосарію, списку скорочень тощо;

- співробітництво – планування змісту самостійної роботи здійснюється з урахуванням календарно-тематичного плану дисциплін за спеціальністю, а також за участю викладачів інших кафедр.

Використання історій хвороб для самостійної роботи студентів з дисципліни «Іноземна мова» передбачає такі етапи: (1) ознайомлення студентів зі структурою історії хвороби та її компонентами; (2) зняття лексичних та граматичних труднощів шляхом введення нових мовних одиниць та конструкцій; (3) читання історії хвороби; (4) виконання тренувальних вправ.

Вправи та завдання, що пропонуються студентам, по-перше, сприяють закріпленню мовних умінь та навичок, по-друге, залучають до розв'язання проблемних завдань, пов'язаних з майбутньою професійною діяльністю. Найбільш вдалим та ефективним під час роботи з історіями хвороб ми вважаємо такі завдання:

- прочитати історію хвороби, виділити її логічні частини та назвати їх;

- на основі інформації історії хвороби заповнити бланк або картку хворого, використовуючи загальноживані медичні скорочення;

- підготувати запитання до пацієнта/колег щодо історії хвороби і записати їх у логічній послідовності;

- описати знімок, прокоментувати таблицю з результатами аналізів;

- дати рекомендації пацієнту, який пройшов лікування тощо.

Самостійна робота за принципами CLIL потребує від студента не «пасивного» сприйняття інформації, а її активного опрацювання та застосування на практиці. Студенти беруть на себе відповідальність за своє навчання та оволодіння навичками роботи з літературою за фахом, розуміння та інтерпретації професійних текстів, а також спілкування на професійно-орієнтованих темах. Використання історій хвороб для організації самостійної роботи студентів має такі результати: (1) закріплення та розширення обсягу професійної лексики, вузькоспеціальної термінології і загальноживаних медичних скорочень зокрема, (2) ознайомлення з особливостями англійськомовного медичного дискурсу, (3) відпрацювання навичок та умінь роботи з текстами за фахом, (4) формування навичок, необхідних для подальшої професійної діяльності майбутніх лікарів.

Отже, імплементація принципів та методик CLIL під час планування самостійної роботи студентів-медиків дозволить зробити навчання максимально професійно-орієнтованим. Самостійна робота студентів медичних ЗВО, організована за принципами CLIL, сприятиме тому, що іноземна мова вже не буде самоціллю, а почне використовуватися у фаховому контексті в процесі виконання конкретних професійних завдань; систематизуються та розширяються знання студентів як у сфері мови, так і в галузі медицини; сформуються та закріпляться уміння студентів працювати з літературою за спеціальністю; розвинуться пізнавально-творчі здібності студентів, навички самовдосконалення, критичного мислення та творчого підходу до розв'язання професійних питань. За умови впровадження принципів CLIL у процес навчання, зокрема, в організації самостійної роботи студентів, формування мовної компетенції у медичних закладах вищої освіти може перейти на якісно новий рівень.

**Література:**

1. Раннут М., Райк К. Подготовка студентов педагогических вузов у интегрированному преподаванию предмета и языка : пособие по разработке учебных программ и подготовке будущих учителей к работе в многоязычной школе. Нарва : Narva College of the University of Tartu and authors, 2016. 77 с.
2. Чала А. Г. Проблема організації самостійної роботи у підготовці майбутніх педагогів у вищих навчальних закладах. *Науковий вісник Мукачівського державного університету. Серія : Педагогіка та психологія*. 2015. Вип. 1. С. 77–80. URL: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/nvmdupp\\_2015\\_1\\_20](http://nbuv.gov.ua/UJRN/nvmdupp_2015_1_20)
3. Coyle D., Hood P., Marsh D. CLIL: content and language integrated learning. Cambridge : Cambridge University Press, 2010. 173 p.
4. Marsh D. The relevance and potential of content and language integrated learning (CLIL) for achieving MT+2 in Europe. URL: <http://userpage.fu-berlin.de/elc/bulletin/9/en/marsh.html>

## **ДИДАКТИЧНІ ОСНОВИ КООПЕРАТИВНОГО НАВЧАННЯ ЯК ПЕДАГОГІЧНОЇ ТЕХНОЛОГІЇ НА ЗАНЯТТЯХ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

**Білецька Т. О.**

*кандидат філологічних наук,  
асистент кафедри англійської філології  
та міжкультурної комунікації  
Інституту філології*

*Київський національний університет імені Тараса Шевченка*

**Гаврилюк О. О.**

*кандидат філологічних наук,  
асистент кафедри англійської філології  
та міжкультурної комунікації  
Інституту філології*

*Київський національний університет імені Тараса Шевченка  
м. Київ, Україна*

Сьогодні модернізація технологій навчання вимагає від освітян високого рівня професіоналізму, здатності оновлювати зміст та методику викладання, спрямованості на саморозвиток і фахове зростання. Уміння співпрацювати і оптимізація інтерактивних процесів, які формуються у результаті застосування технології кооперативного навчання, є одними із пріоритетних якостей особистості XXI століття [6; 11]. В умовах інтеграції до європейського і світового освітнього простору українська система навчання потребує застосування новітніх методів і технологій [4].

Важливим напрямом фахової підготовки є реалізація актуальних сьогодні інтерактивних освітніх технологій. У сучасному контексті змінюється й роль педагога, який все більше набуває ролі фасилітатора навчальної діяльності студентів, зокрема на основі технологій навчання у співпраці, або навчання у малих групах співпраці. Технологія кооперативного навчання може створити такі умови на заняттях з іноземної мови у закладах вищої освіти. Підвищення якості підготовки студентів шляхом осучаснення форм та методів роботи вимагає запровадження технологій кооперативного навчання на заняттях з іноземної мови. У процесі